

⚠ ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.
⚠ WARNING: read the instructions carefully before use.
⚠ ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
⚠ ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
⚠ ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
⚠ LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
⚠ ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
⚠ POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
⚠ PAS PÅ: læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
⚠

⚠ ПРОСОХН: дѣлайте пѣ обнѣз прѣ тѣ хрѣн.
⚠ TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.
⚠ HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.
⚠ FIGYELEM: használát előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
⚠ DEMESIO: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
⚠ UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
⚠ ATTENZIONE: aqua sew listruzzjonijiet qabel l-użu.
⚠ ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.
⚠ УВАГА: przed użytkowaniem przeczytaj instrukcję.
⚠ ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.
⚠ UPOZORNENIE: pred

použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.
 POZOR: pred uporabo preberite navodila.
 VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.
 ВНИМАНИЕ: прочитайте указания перед употреблением.
 PAZŲJA: prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
 ATENTIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.
 DIKKAT: MAKINAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALIMATLARINI OKUYUNUZ.
 УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
 PAZŲJA: prieš upotrebe pročítajte uputstva

IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
 HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
 NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
 HOCHDRUCKREINIGER **DE**
 (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
 HOGEDRUKREINIGER **NL**
 LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
 VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
 HØJTRYKSENSENER **DA**
 ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
 KÖRGSURVEPESUR **ET**
 KORKEAPAINEPESURI **FI**
 NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
 AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**
 MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
 WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
 HØYTRYKKSIVASKER **NO**
 MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
 ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
 VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
 VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
 HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
 ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
 VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
 MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
 YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
 ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**
 UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

ONE
 SMART
 FAST
 FURY
 DIVE
 RAPIDE

Technical data plate



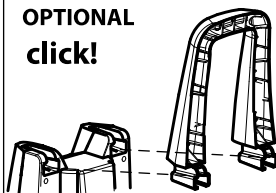
IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
 EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
 FR • INSTRUCTION DE MONTAGE
 DE • MONTAGEANLEITUNG
 ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
 NL • MONTAGE-INSTRUCTIES
 PT • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
 CS • NÁVOD K MONTÁŽI
 DA • MONTERINGSVEJLEDNING
 EL • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
 ET • KOKKUPANEMISE JUHISED
 FI • ASENNUSOHJE
 HU • SZERELÉSI UTASÍTÁS
 LT • SURINKIMO INSTRUKCIJOS

LV • MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
 MT • ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
 NO • MONTERINGSVEILEDNING
 PL • INSTRUKCJE MONTAŻU
 RU • РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
 SK • POKYNY NA MONTÁŽ
 SL • NAVODILA ZA MONTAŽO
 SV • MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
 BG • ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
 HR • UPUTE ZA MONTAŽU
 RO • INSTRUCȚIUNI DE MONTARE
 TR • MONTAJ TALIMATLARI
 UK • ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ
 SR • PUTSTVA ZA MONTAŽU

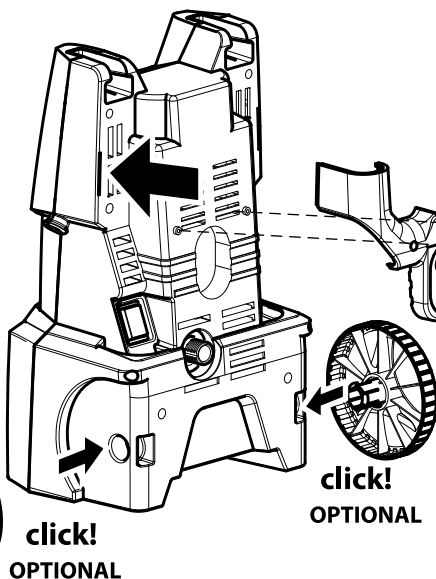
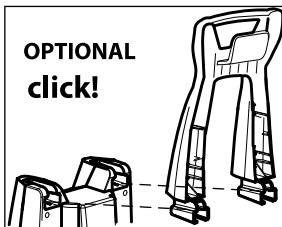
OPTIONAL
click!



OPTIONAL
click!



OPTIONAL
click!



OPTIONAL

x2

click!
OPTIONAL

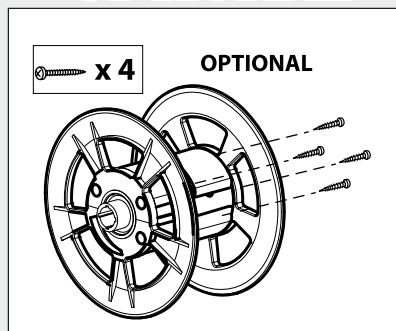
OPTIONAL

IT • SE PRESENTE
 EN • IF PRESENT
 FR • SI INCLUSE
 DE • WENN VORHANDEN
 ES • SI ESTUVIERA PRESENTE
 NL • INDIEN AANWEZIG
 PT • SE PRESENTE
 CS • JE-LI PŘÍTOMNÁ

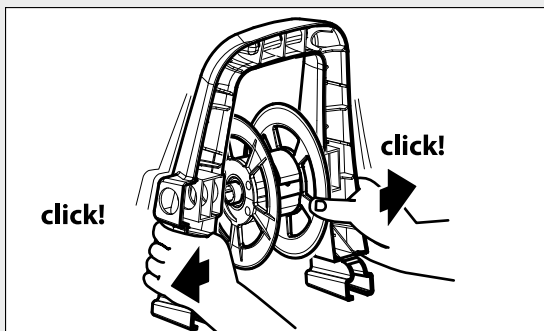
DA • SÅ FREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
 EL • ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
 ET • KUI OLEMAS
 FI • MIKÄLI VARUSTEENA
 HU • KISZERELÉS SZERINT
 LT • JEI YRA
 LV • JA IR
 MT • JEKK PREŽENTI
 NO • DERSOM SLIK FINNES
 PL • JEŻELI WYSTĘPUJE

RU • ЕСЛИ ЕСТЬ
 SK • AK JE K DISPOZÍCII
 SL • ČE JE V KOMPLETU
 SV • I FÖREKOMMANDE FALL
 BG • АКО Е НАЛИЧЕН
 HR • NEKI MODELI
 RO • DACĂ ESTE PREZENTĂ
 TR • MEVCUT İSE
 UK • ЯКЩО ПРИСУТНЯ
 SR • OPCIONO: NEKI MODELI

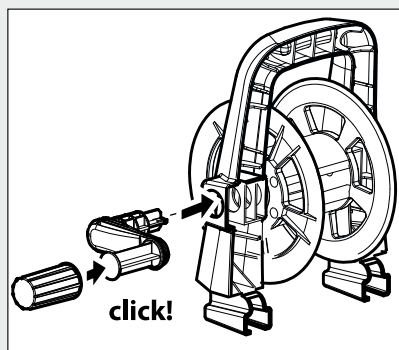
1. OPTIONAL



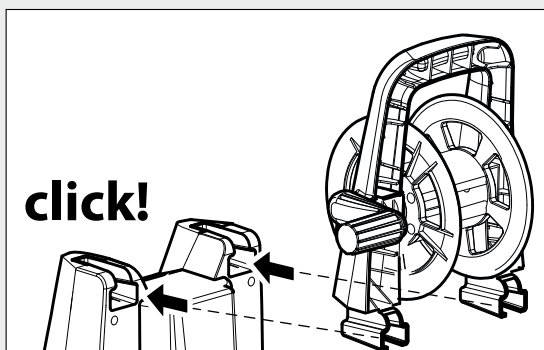
2.



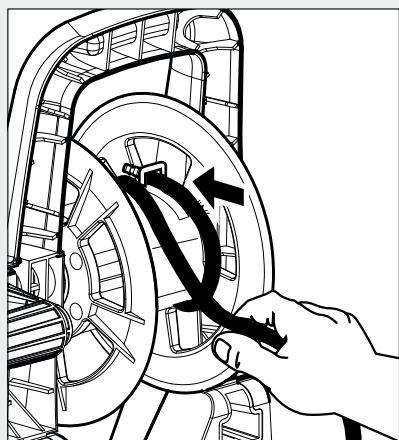
3.



4.



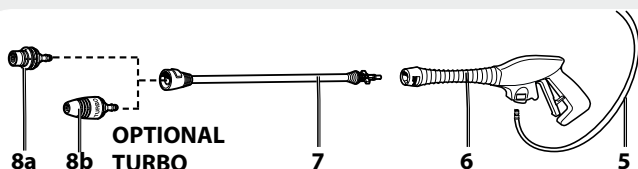
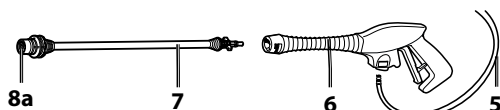
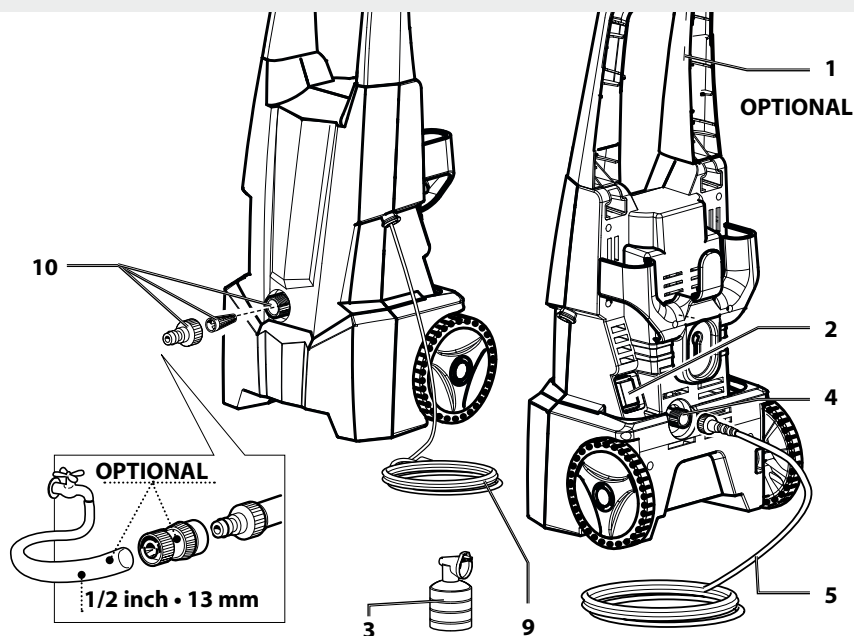
5.



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i levering. **EL** Στο παραδότηο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağılı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa. **PT** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

- IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES • PROSPECTO DEL APARATO
- NL • TOESTEL UITZICHT
- PT • COMPONENTES DO APARELHO
- CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- DA • STANDARDUDSTYR
- EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- ET • STANDARDVARUSTUS
- FI • VAKIOVARUSTEET
- HU • ALAPFELSZERELTSÉG
- LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

- LV • STANDARTA APRĪKOJUMS
- MT • BIĊĊIET INKLUŽI
- NO • SERIETILBEHØR
- PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE
- RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- SK • ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO
- SL • OBSEG DOBAVE
- SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING
- BG • ОБОРУДВАНЕ
- HR • SERIJSKA OPREMA
- RO • DOTARE STANDARD
- TR • STANDART DONANIM
- UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ
- SR • SERIJSKA OPREMA



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura. **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery. **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier. **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang. **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado. **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento. **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä. **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten. **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang. **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell. **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen. **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο. **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke. **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave. **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky. **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir. **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy. **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели. **HU** A szállítási terjedelelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa. **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke.

IT

- 1 Manico
- 2 Interruttore
- 3 Serbatoio detergente
- 4 Uscita
- 5 Tubo ad alta pressione
- 6 Pistola
- 7 Lancia
- 8a Ugello: alta pressione
- 8b Ugello: turbo
- 8c Ugello: detergente
- 9 Cavo elettrico con spina
- 10 Entrata + filtro

EN

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Detergent tank
- 4 Water outlet
- 5 High pressure hose
- 6 Gun
- 7 Lance
- 8a Nozzle
- 8b Turbo nozzle
- 8c Detergent nozzle
- 9 Electric cable
- 10 Water inlet + filter

FR

- 1 Manche
- 2 Interrupteur
- 3 Réservoir de détergent
- 4 Sortie H.P.
- 5 Flexible haute pression
- 6 Pistolet
- 7 Lance
- 8a Buse
- 8b Buse Turbo
- 8c Buse du détergent
- 9 Cable électrique avec prise
- 10 Entrée d'eau + filtre

DE

- 1 Griff
- 2 Ein-Ausschalter
- 3 Reinigungsmittelbehälter
- 4 Auslauf
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Pistole
- 7 Lanze
- 8a Düse
- 8b Düse Turbo
- 8c Düse des reinigungsmittels
- 9 Anschlusskabel mit Stecker
- 10 Einlauf + Filter

ES

- 1 Mango
- 2 Interruptor
- 3 Depósito detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Pistola
- 7 Lanza
- 8a Boquilla
- 8b Boquilla Turbo
- 8c Boquilla
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 10 Entrada + filtro

NL

- 1 Handvat
- 2 AAN/UIT schakelaar
- 3 Reinigingsmiddeltank
- 4 Wateruitgang
- 5 Hogedrukslang
- 6 Pistool
- 7 Lans
- 8a Spuitdop
- 8b Turbo Spuitdop
- 8c Schoonmaakmiddel Spuitdop
- 9 Elektrische kabel
- 10 Wateringang + filter

PT

- 1 Alça
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Reservatório detergente
- 4 Saida
- 5 Tubo flexível de alta pressão
- 6 Pistola
- 7 Lança
- 8a Bico injector
- 8b Bico injector Turbo
- 8c Bico injector do detergente
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 10 Entrada + filtro

CS

- 1 Rukojet'
- 2 Vypínač
- 3 Nádrž se saponátem
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Pistole
- 7 Trubka
- 8a Tryska
- 8b Výkonná tryska Turbo
- 8c tryska mycího
- 9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 10 Vstup + filtr

DA

- 1 håndtag
- 2 ON/OFF trykknapp
- 3 Tank for rengøringsmiddel
- 4 Vandafgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Pistol
- 7 Lanse
- 8a Dyser
- 8b Dyser Turbo
- 8c Dyser til rengøringsmiddel
- 9 El-kabel med stik
- 10 Vandtilgang + filter

EL

- 1 λαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 4 Εξοδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Πιστόλι
- 7 Προέκταση
- 8a Ακροφυσίου
- 8b Ακροφυσίου Turbo
- 8c ακροφυσίου του απορρυπαντικού
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
- 10 Είσοδος + φίλτρο

ET

- 1 käepide
- 2 Lüliti
- 3 Pesuvahendi paak
- 4 Väljalase
- 5 Kõrgsurve voolik
- 6 Veepüstol
- 7 Püstolitoru pikendus
- 8a Pihusti otsik
- 8b Pihusti otsik, TURBO
- 8c Pihusti otsik, Pesuvahendi
- 9 Voolukaabel pistikuga
- 10 Sissevõtt + filter

FI

- 1 kahva
- 2 Virtakatkaisin
- 3 Pesuainesäiliö
- 4 Veden ulostulo
- 5 Korkeapaineinen letku
- 6 Pesukahva
- 7 Pesupistoolin varsi - suihkuputki
- 8a Suutinsarja
- 8b Suutinsarja Turbo
- 8c Suutinsarja varten puhdistusainehden
- 9 Sähköjohto ja pistotulppa
- 10 Veden sisäänmeno + suodatin

HU

- 1 fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Mosószertartály
- 4 Kimenet
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Pisztoly
- 7 Lándzsa, Toldócső
- 8a Fúvóka locsoló
- 8b TURBO Forgó szennymaró fúvóka
- 8c Fúvóka mosószer
- 9 Elektromos vezeték villásdugóval
- 10 Bemenet + szűrő

LT

- 1 Rankena
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Valymo priemonės bakelis
- 4 Vandens išleidimo anga
- 5 Aukšto spaudimo žarna
- 6 Pistoletinis purkštuvas
- 7 Tiesus antgalis - Strypas
- 8a Purškimo purkštukas
- 8b Purškimo purkštukas Turbo
- 8c Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Vandens įleidimo anga + filtras

LV

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 4 Izplūdes atvere
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Pistole
- 7 Stobrs
- 8a Uzgalis smidzinātājs
- 8b Uzgalis smidzinātājs Turbo
- 8c Uzgalis smidzinātājs mazgāšanas līdzekļu
- 9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- 10 Ievade ar filtru

MT

- 1 Manku
- 2 Swiċċ
- 3 Tank tad-deterġent
- 4 Il-barra
- 5 Pajp ta' pressjoni għolja
- 6 Gan ta' l-ilma
- 7 Estensjoni Lancia
- 8a żennuna
- 8b żennuna Turbo
- 8c żennuna Deterġenti
- 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
- 10 Il-ġewwa + il-filter

NO

- 1 Håndtak
- 2 AV/PÅ-bryter
- 3 Vaskemiddelbeholder
- 4 Vannuttak
- 5 Trykkslange
- 6 Pistol
- 7 Rengjøringslanse
- 8a Sprøytedyse
- 8b Turbo-sprøytedyse
- 8c Sprøytedyse av vaskemiddel
- 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
- 10 Vanninntak + filter

PL

- 1 Uchwyt
- 2 Włącznik
- 3 Pojemnik detergentu
- 4 Wylot
- 5 Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Pistolet
- 7 Lanca
- 8a dysza rozpylająca
- 8b dysza rozpylająca Turbo
- 8c dysza rozpylająca do płynny detergenty
- 9 Kabel elektryczny z wtyczką
- 10 Wlot + filtr

RU

- 1 Ручка
- 2 Выключатель
- 3 Бачок для мощного средства
- 4 Выход
- 5 Напорный шланг
- 6 Пистолет
- 7 Трубка-рукоятка, Удлинитель
- 8a головка форсунки
- 8b головка форсунки, турбо
- 8c головка форсунки, моющим
- 9 Соединительный кабель с вилкой
- 10 Устройство для заполнения + фильтр

SK

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač
- 3 Nádržka umývacieho prostriedku
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaková hadica
- 6 Pištoľ
- 7 Prúdnica
- 8a Trysku
- 8b Trysku ,Turbo
- 8c Trysku , umývacieho prostriedku
- 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
- 10 Prívod + filter

SL

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo
- 3 Posoda za čistilo
- 4 Izstop
- 5 Visokotlačna cev
- 6 Pištola
- 7 Brizgalka-Cevni podaljšek
- 8a Nastavka pršilni
- 8b Nastavka pršilni Turbo
- 8c Nastavka pršilni za čistilno sredstvo
- 9 Električna vrvica z vtičem
- 10 Vstop + filter

SV

- 1 handtag
- 2 ON/OFF-knapp
- 3 Behållare till rengöringsmedel
- 4 Uttag (vatten)
- 5 Tryckslang
- 6 Pistol
- 7 Lans
- 8a Huvud Munstycke
- 8b Turbo- Huvud munstycke
- 8c Huvud Munstycke av rengöringsmedel
- 9 Elkabel med stickpropp
- 10 Intag + filter (vatten)

BG

- 1 дръжка
- 2 Прекъсвач
- 3 Резервоар за почистващ препарат
- 4 Изход
- 5 Маркуч за високо налягане
- 6 Ръкохватка
- 7 Струйник
- 8a Накрайник с дюза
- 8b Накрайник с дюза Турбо
- 8c Накрайник с дюза
- 9 Електрически кабел с щепсел
- 10 Вход + филтър

HR

- 1 Drška
- 2 Prekidač
- 3 Spremnik deterdženta
- 4 Izlaz
- 5 Visokotlačno crijevo

- 6 Pištolj
- 7 Cijev s mlaznicom
- 8a Mlaznica za raspršivanje
- 8b Mlaznica za raspršivanje -Turbo
- 8c Mlaznica za raspršivanje-deterdženta
- 9 Električni kabel s utikačem
- 10 Ulaz + filter

RO

- 1 Mâner
- 2 Întreprător
- 3 Rezervor detergent
- 4 Ieșire
- 5 Furtun de înaltă presiune
- 6 Pistol
- 7 Lance
- 8a Duză de pulverizare
- 8b Duză de pulverizare turbo
- 8c Duză de pulverizare detergent
- 9 Cablu electric cu ștecher
- 10 Intrare + filtru

TR

- 1 Kulp
- 2 Şalter
- 3 Deterjan deposu
- 4 Çıkış
- 5 Yüksek basınçlı boru
- 6 Tabanca
- 7 Lans
- 8a Kafa nozül
- 8b Kafa nozül - Turbo
- 8c Kafa nozül - Deterjan
- 9 Fişli elektrik kablo su
- 10 Giriş + filtre

UK

- 1 Ручка
- 2 Вимикач
- 3 Місткість для миючого засобу
- 4 Вихід
- 5 Шланг високого тиску
- 6 Пістолет
- 7 Струменева трубка
- 8a Насадка-розпилювач
- 8b Насадка-розпилювач - Турбо
- 8c Насадка-розпилювач, миючого засобу
- 9 Електрошнур з вилкою
- 10 Вхід + фільтр

SR

- 1 Drška
- 2 Prekidač
- 3 Rezervoar za deterdžent
- 4 Izlaz
- 5 Crevo visokog pritiska
- 6 Pištolj
- 7 Cev poprskati (u mlaznicom)
- 8a mlaznicom
- 8b mlaznicom , Turbo
- 8c mlaznicom , deterdženta
- 9 Električni kabl s utikačem
- 10 Ulaz + filter

1,5 m/s²**K (uncertainty) 0,5 m/s²**

- Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibration transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач • SR: Prenos vibracija na korisnika



- IT DICHIARAZIONE CE/EU DI CONFORMITÀ**
EN CE/EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DECLARATION DE CONFORMITÉ CE/EU
DE CE/EU-ERKLÄRUNGSBESCHEINIGUNG
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/EU
NL CE/EU-VERKLARING
PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/EU
CS CE/EU PROHLÁSENÍ O SHODĚ
DA CE/EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE/EU
ET CE/EU-VASTAVUSDEKLARATSIOON
FI CE/EU-TODISTUS
HU CE/EU-NYILATKOZAT

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsibility that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
PT Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
CS Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
DA Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
ET Tunnistab, et masin:
FI Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
HU saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT PRODOTTO:** IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE
EN PRODUCT: HIGH PRESSURE CLEANER
FR PRODUIT: NETTOYEUR HAUTE PRESSION
DE PRODUKT: HOCHDRUCKREINIGER
ES PRODUCTO: (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
NL PRODUCT: HOGEDRUKREINIGER
PT PRODUTO: LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
CS VÝROBEK: VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
DA PRODUKT: HØJTRYKRENSER
EL ΠΡΟΪΟΝ: ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
ET TOODE: KÕRGSURVEPESUR
FI TUOTE: KORKEAPAINEPESURI
HU TERMÉK: NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

MODELLO-TIPO:
MODEL-TYPE:
MODELE-TYPE:
MODELL-TYP:
MODELO - TIPO:
MODEL - TYPE:
MODELO - TIPO:
MODELO-TIPO
MODEL-TYPE:
ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:
MUDELI -TÜÜP:
MALLI -TYYPPI:
MODELL -TÍPUS:

P80.0606

/

P80.0659

- IT** è conforme alle direttive CE/EU e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives CE/EU, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE/EU et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
DE entspricht folgenden CE/EU -Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
ES está en conformidad con las directivas CE/EU y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
NL in overeenstemming is met de Richtlijnen CE/EU en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
PT está em conformidade com as directrizes CE/EU e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
CS Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami CE/EU, a jejich následnými novelizacemi.
DA Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer CE/EU, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
EL Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες CE/EU, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
ET on vastavuses direktiividega CE/EU, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
FI Malli vastaa direktiivejä CE/EU ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja, ja myöhempiä muutoksia:
HU megfelel a CE/EU irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014.
EN 61000-3-3:2013.

EN ISO 12100:2010

LpA 80 dB (A)

- Livello pressione acustica
- Acoustic pressure
- Niveau de pression acoustique
- Schalldruckpegel
- Nivel de ruido
- Geluidsdrukniveau
- Nivel da pressão acústica
- Hladina akustického tlaku
- Akustisk trykknivå
- Στόθμη ηχητικής πίεσης
- Helirõhu tase
- Äänen paineen taso
- Hangnyomás szint

LwA 92,6 dB (A)**K (uncertainty) 1,5 dB (A)**

- IT • Livello di potenza acustica misurato
- EN • Acoustic power measured
- FR • Niveau du puissance sonore mesuré
- DE • Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES • Nivel de potencia acústica medurado
- NL • Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- PT • Nivel de potencia acústica mensurada
- CS • Naměřena hladina akustického výkonu
- DA • Målt lydeffektniveau
- EL • Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET • Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI • Mitattu äänitehotaso
- HU • Mért hangteljesítmény

LwA 94 dB (A)

- IT • Livello di potenza acustica garantito
- EN • Acoustic power granted
- FR • Niveau du puissance sonore garanti
- DE • Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES • Nivel de potencia acústica garantido
- NL • Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- PT • Nivel de potencia acústica garantida
- CS • Zaručená hladina akustického výkonu
- DA • Garanteret lydeffektniveau
- EL • Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET • Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI • Taattu äänitehotaso
- HU • Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC (2005/88/EC) :

- IT • L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN • The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR • L'outillage est défini par nr. 27 de l'annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE • Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES • El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL • De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT • O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS • Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA • Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL • Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET • Apparaadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI • Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
- HU • A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

- IT • I fascicolo tecnico si trova presso
- EN • Technical booklet at
- FR • Dossier technique auprès de:
- DE • Die technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES • El manual técnico se encuentra en:
- NL • Technisch dossier bij:
- PT • Processo técnico em:
- CS • Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA • Det tekniske dossier findes hos
- EL • Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET • Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI • Tiedoston tehneique alkaen:
- HU • A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél található, címe

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

- IT • Direttore generale
- EN • General manager
- FR • Directeur général
- DE • Generaldirektor
- ES • Director general
- NL • Algemeen directeur
- PT • Director geral
- CS • Generální ředitel
- DA • Generaldirektor
- EL • Γενικός Διευθυντής
- ET • Peadiraktor
- FI • Toimitusjohtaja
- HU • Vezérigazgató

Pegognaga 05/10/2017



Giancarlo
Lanfredi



LT CE/EU ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV CE/EU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
MT ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE/EU
NO CE/EU KONFORMITETS ERKLÆRING
PL CE/EU DEKLARACJA ZGODNOŚCI
RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ CE/EU
SK CE/EU-VYHLÁSENIE O ZHODE
SL CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI
SV FÖRSÄKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
HR CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI
RO DECLARAȚIA CE/EUDE CONFORMITATE
TR CE/EU BEYANI UYGUNLUK BELGESİ
UK CE/EU-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ
SR CE/EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

LT Pareiškia, prisiimdama visą atsakomybę, kad mašina:
LV paziņo, ka mašina:
MT Tiddikjara li l-makna
NO forsikrer under eget ansvar at maskinen:
PL Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
RU заявляет под свою ответственность, что:
SK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
SV Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
BG Декларираме на собствена отговорност че машина:
HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
RO Declară pe propria răspundere că mașina:
TR Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
UK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
SR Изјављује под властитом одговорношћу да машина:

LT PRODUKTAS: AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
LV PRODUKTS: MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU
MT PRODOTT: WOXR TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOLJA
NO PRODUKT: HØYTRYKKS VASKER
PL PRODUKT: MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
RU АППАРАТ: ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
SK PRODUKT: VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
SL PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
SV PRODUKT: HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
BG ПРОДУКТ: ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
HR PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
RO PRODUSUL: MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
TR ÜRÜN: YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
UK ПРОДУКТ: ПІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ
SR PROIZVOD: UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM

MODELIO - TIPAS:
MODELA - TIPS:
MUDELL-TIP:
MODELL TYPE:
MODEL-TYPU **P80.0606**
МОДЕЛЬ-ТИП:
MODEL- TYP: /
MODEL-VRSTE:
MODELL-TYP: **P80.0659**
МОДЕЛ-ТИП:
MODEL-TIP:
MODELUL-TIP:
MODEL-TİPI:
MODEL- TYP
MODEL- OZNAKA TIPA:

LT atitinka direktyvas CE/EU ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
LV atbilst direktīvām CE/EU un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
MT F' konformità mad-dirrettivi CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
NO er i overensstemmelse med direktivene CE/EU, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
PL jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
RU соответствуют директивам CE/EU с последующими изменениями и стандартам EN.
SK odpovídá směrnicím následným změnám CE/EU, a také normám EN.
SL V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi CE/EU, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
SV Överensstämmer med direktiven CE/EU och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
BG Отговаря на директиви CE/EU и последващи модификации и норми EN.
HR Je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima CE/EU, njihovim naknadnim modifikacijama.
RO este conformă cu directivele CE/EU și modifi cările lor succesive și cu standardurile, și modifi cările lor succesive EN.
TR Direktiflerine CE/EU ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerini uygun olduğunu beyan eder.
UK відповідає директиві CE/EU наступнім змінам, а також нормам EN інklusive пфолжанде ändringar.
SR u skladu sa direktivama CE/EU, i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN:

2006/42/EC
2014/30/EU
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EU

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014.
EN 61000-3-3:2013.

EN ISO 12100:2010

LpA 80 dB (A)**LwA 92,6 dB (A)****K (uncertainty) 1,5 dB (A)****LwA 94 dB (A)**

- Akustinis slėgis
 - Akustiskais spiediens
 - Livell ta pressjoni akustika
 - Akustisk trykknivå
 - Poziom ciśnienia akustycznego
 - Уровень звукового давления
 - Úroveň akustického tlaku
 - Stopnja zvočnega hrupa
 - Akustisk trykknivå
 - Акустично налягане
 - Razina akustičnog pritiska
 - Nivel presiune acustică
 - Ses basıncı seviyesi
 - Акустичний тиск
 - Nivo zvučnog pritiska
- LT Išmatuotas garso galios lygis
 - LV Skanās līmeņa jauda mērita
 - MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
 - NO Lydeffekt, målt
 - PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
 - RU Акустическая измеренная мощность
 - SK Naměřená hladina akustického výkonu
 - SL Izmerjen nivo zvočne moči
 - SV Uppmätt ljudeffektnivå
 - BG Измерено ниво на мощност на звука
 - HR Izmjerena razina zvučne snage
 - RO Nivelul de putere acustica masurat
 - TR Ölçülen akustik güç seviyesi
 - UK Uppmätt ljudeffektnivå
 - SR Izmereni nivo zvučne snage
- LT Garantuotas garso galios lygis
 - LV Garantēta skanās līmeņa jauda
 - MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
 - NO Lydeffekt, garantert
 - PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
 - RU Акустическая мощность предоставлено
 - SK Zaručená hladina akustického výkonu
 - SL Zagotovljen nivo zvočne moči
 - SV Garanterad ljudeffektnivå
 - BG Гарантирано ниво на мощността на звука
 - HR Zajamčena razina zvučne snage
 - RO Nivelul de putere acustica garantat
 - TR Garanti edilen akustik güç seviyesi
 - UK Гарантований рівень звукової потужності
 - SR Dozvoljeni nivo zvučne snage

2000/14/EC (2005/88/EC):

- LT Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV Ierīce ir noteikta pielikuma In°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO Støyutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk: Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określania zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU Устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK Prístroj je definovaný č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformității definitei in anexa V.
- TR Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.
- UK Директива: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.
- SR Uredaj je definisan od strane br. 27 priloga I. Procedura evaluacije usaglašenosti u skladu sa prilogom V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lāpas atrodas pie
- MT Il fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File technique fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Технические брошюры на
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Технически файл при
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik fasikül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства
- SR Tehničko uputstvo kod

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

- LT Vezėrigazgató
- LV Ģenerāldirektors
- MT General Manager
- NO Administrerende direktør
- PL Dyrektor główny
- RU Генеральный директор
- SK generální ředitel
- SL Glavni direktor
- SV Algemeen Directeur
- BG Генерален директор
- HR Generalni direktor
- RO Director general
- TR Genelrni ředitel
- UK Verkställande direktör
- SR General direktor

Pegognaga 05/10/2017


Giancarlo Lanfredi

